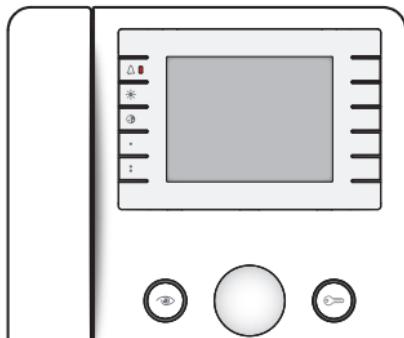




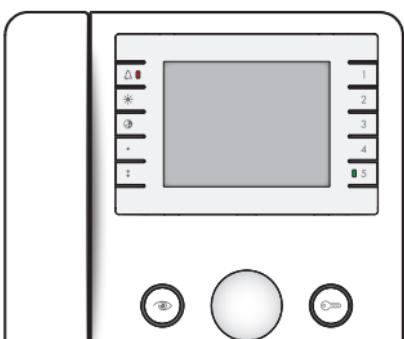
Derivato Interno Viceocitofonico

FB00850M04

Agata V 200 - Agata VC 200



Agata VC/B 200



AGATA V 200 - AGATA VC 200 - AGATA VC/B 200 MANUALE UTENTE

IT	Italiano
EN	English
FR	Français
RU	Русский

Funzione dei pulsanti



Premuto ripetutamente regola il volume della suoneria:
medio, alto, spento (LED rosso acceso)



Premuto ripetutamente regola la Luminosità dello schermo.



Premuto ripetutamente regola la saturazione colore dello schermo.
In dispositivi con LCD in bianco e nero il pulsante regola il contrasto.

● Ausiliario 1

● Ausiliario 2



Intercom 1...5

LED verde acceso = linea occupata o segnalazione ausiliaria.

Attivazione video posto esterno.



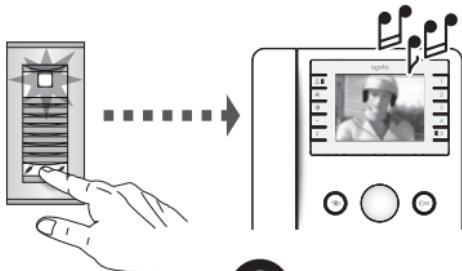
Con video attivo, premendo più volte il tasto Ausiliario 1 (●) verranno visualizzati
in successione tutti i posti esterni video presenti.



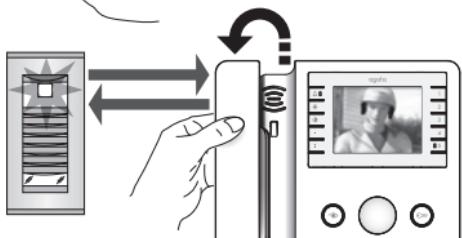
Apriporta

Per la pulizia utilizzare solo panni morbidi ed asciutti oppure leggermente inumiditi con
acqua; non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico.

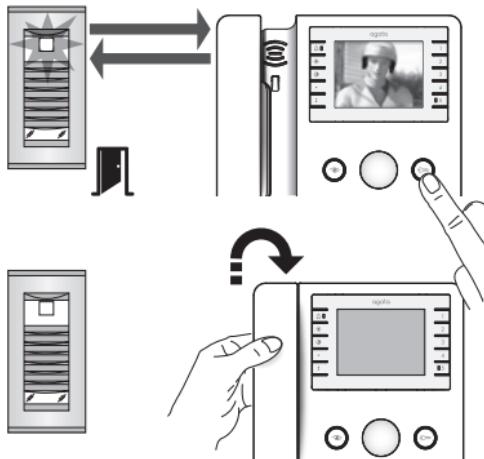
Funzioni base (Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200)



Chiamata in corso.

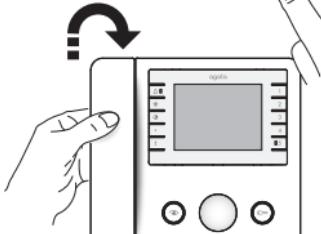


Rispondere ad una chiamata.



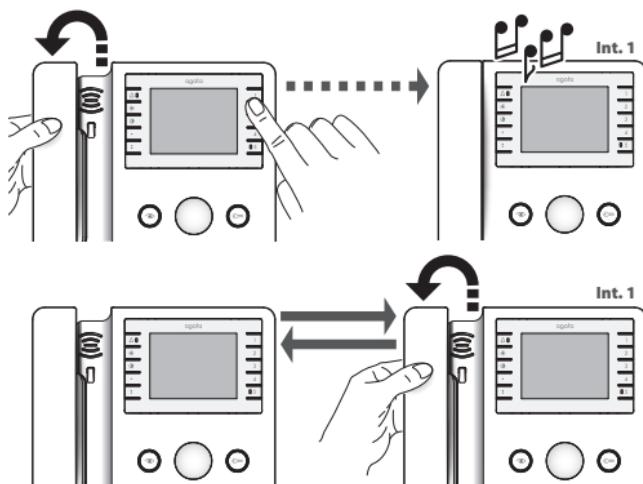
Comunicazione attiva.

Apriporta del posto esterno.

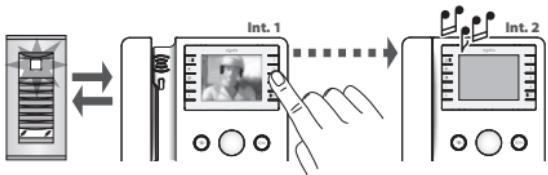


Chiudere la comunicazione

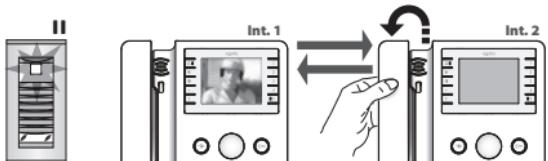
Intercomunicazione (Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200)



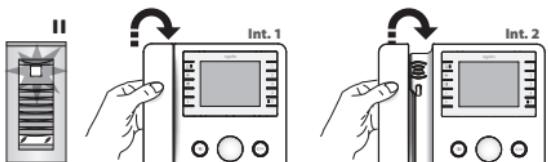
Per chiamare uno degli interni, sollevare la cornetta e premere il pulsante dell'interno desiderato.



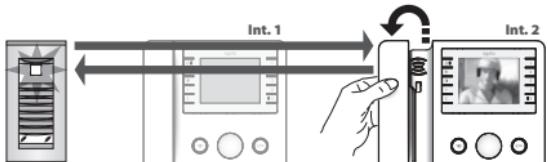
Con una comunicazione attiva, selezionare l'interno al quale si vuole trasferire la chiamata.



Quando l'interno chiamato solleva la cornetta la comunicazione tra i due interni è attiva; il posto esterno rimane in attesa.



Per mettere in comunicazione l'interno 2 con il posto esterno è necessario che l'interno 1 e di seguito il 2 ripongano la cornetta e che l'interno 2 la risollevi.



Nel caso in cui il trasferimento di chiamata non andasse a buon fine, riporre e sollevare la cornetta per riattivare l'audio verso il posto esterno.

Dismissione e smaltimento. Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltrirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale.

QUESTE ISTRUZIONI DEVONO ESSERE ALLEGATE ALL'APPARECCHIO, I DATI E LE INFORMAZIONI CONTENUTE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALESiasi MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.

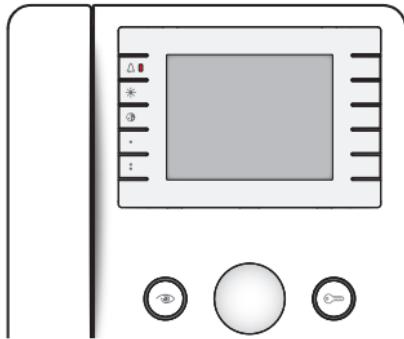
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



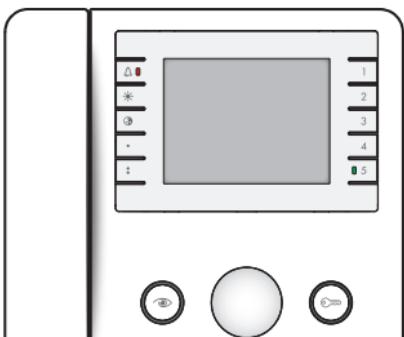
Video Entry System Internal Receiver

FB00850-EN

Agata V 200 - Agata VC 200



Agata VC/B 200



AGATA V 200 - AGATA VC 200 AGATA VC/B 200

USER MANUAL

EN English

Function of buttons

  Keep pressed down to adjust the ringtone volume: medium, high, off (red LED on)

 Keep pressed down to adjust the screen brightness.

 Keep pressed down to adjust the screen colour saturation.

In devices with black and white LCD the button adjusts the contrast.

● Auxiliary 1

● Auxiliary 2

 1÷5 Intercom 1...5

Green LED lit = line busy or auxiliary warning.

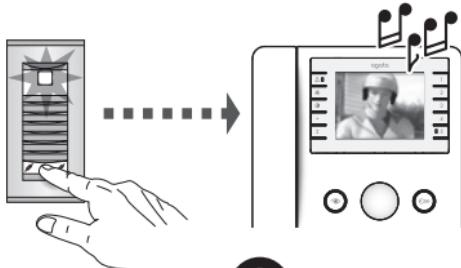
Activating video entry panel.

 Pressing the Auxiliary 1 (●) button repeatedly with active video signals present will cause all of the video entry panel video connections to be successively displayed.

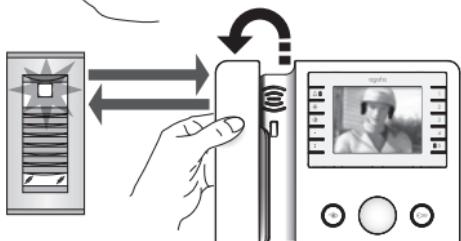
 Door lock release

Only use soft, dry or slightly damp cloths to clean the terminal; do not use any chemical products.

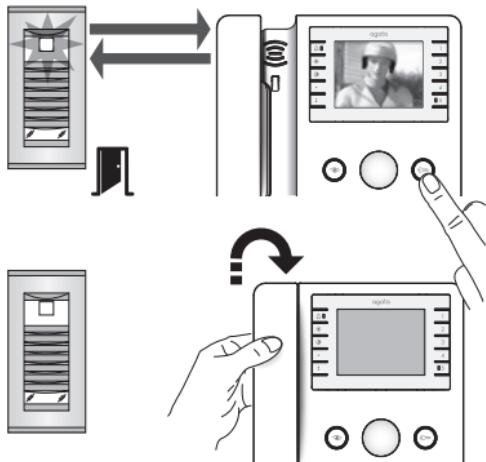
Basic functions (Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200)



Call in progress.



Answering a call.

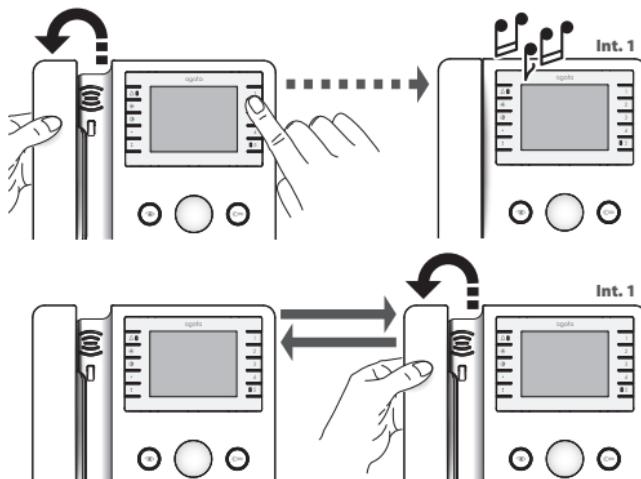


Communication activated.

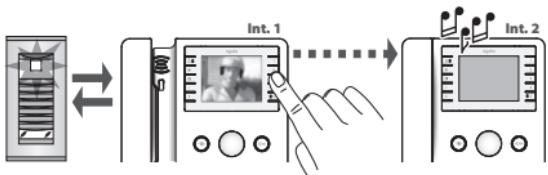
Entry panel door lock release.

Ending the communication

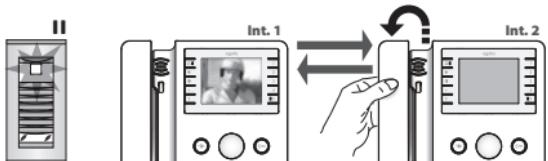
Intercom (Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200)



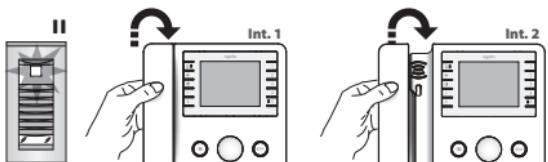
To call an internal receiver, pick up the handset and press the button for the receiver you want.



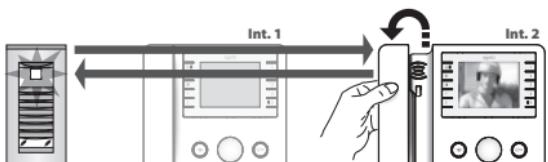
When an active call is open, select the internal receiver to which the call is to be transferred.



As soon as the internal receiver which has been called picks up the handset, the call is active between the two receivers; the entry panel remains on hold.



To connect internal receiver 2 with the entry panel, internal receiver 1 and subsequently internal receiver 2 must replace the handset and then internal receiver 2 must pick it up again.



Where the call is not successfully transferred, replace the handset and pick it up again to reactivate audio communication with the entry panel.

Decommissioning and disposal. Do not dispose of the packaging material and the device at the end of its life cycle in the environment, but dispose of them in compliance with the laws in effect in the country in which the product is being used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker.

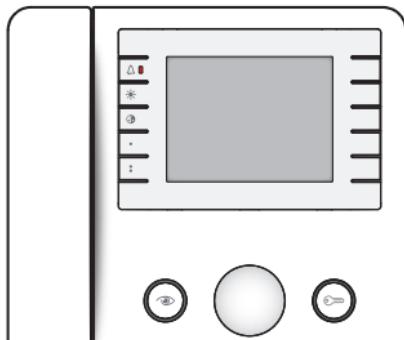
THESE INSTRUCTIONS MUST BE ATTACHED TO THE DEVICE, THE DATA AND INFORMATION CONTAINED ARE TO BE CONSIDERED AS SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME AND WITHOUT THE NEED FOR ANY ADVANCE WARNING.



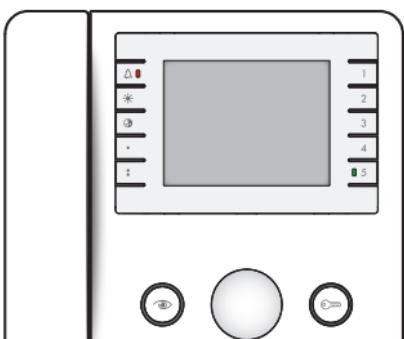
Poste Interne Visiophonique

FB00850-FR

Agata V 200 - Agata VC 200



Agata VC/B 200



AGATA V 200 - AGATA VC 200 AGATA VC/B 200

MANUEL POUR L'UTILISATEUR

FR Français

Fonction des boutons



Appuyer à plusieurs reprises pour régler le volume de la sonnerie : moyen, élevé, éteint (voyant rouge allumé)



Appuyer à plusieurs reprises pour régler la luminosité de l'écran.



Appuyer à plusieurs reprises pour régler la saturation des couleurs de l'écran.



Dans les appareils avec écran LCD noir et blanc, le bouton permet de régler le contraste.



Auxiliaire 1



Auxiliaire 2



Intercom 1...5

Voyant vert allumé = ligne occupée ou indication auxiliaire.

Activation vidéo poste externe.



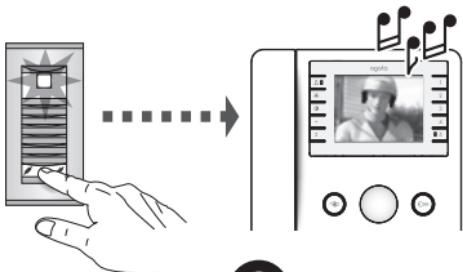
Lorsque la vidéo est activée, appuyer plusieurs fois sur la touche Auxiliaire 1 (●) pour afficher en séquence tous les postes vidéos externes présents.



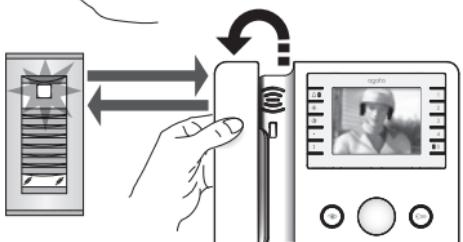
Ouvre-porte

Pour le nettoyage, utiliser uniquement des chiffons doux et secs ou légèrement imbibés d'eau ; n'utiliser aucun produit chimique.

Fonctions de base (Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200)

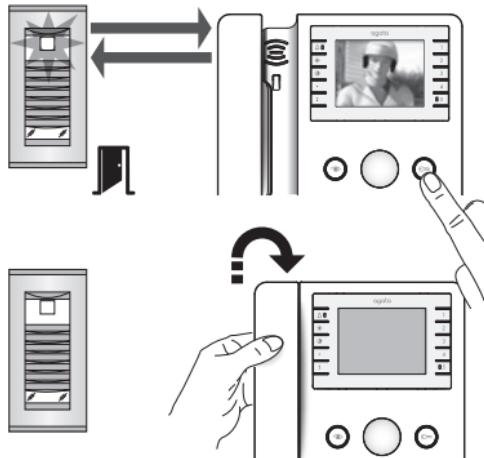


Appel en cours.



Répondre à un appel.

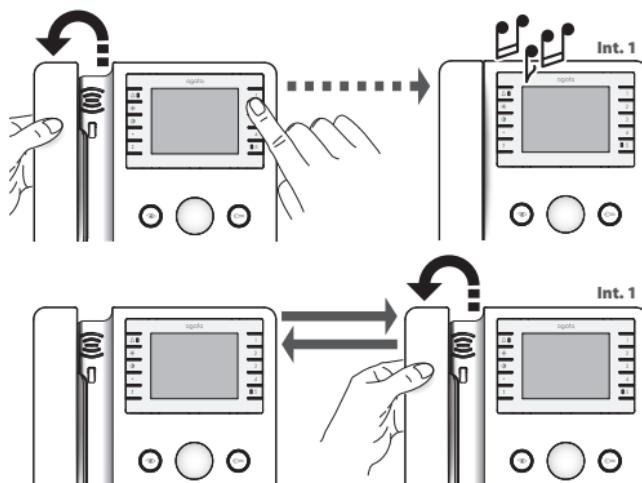
Communication active.



Ouvre-porte du poste externe.

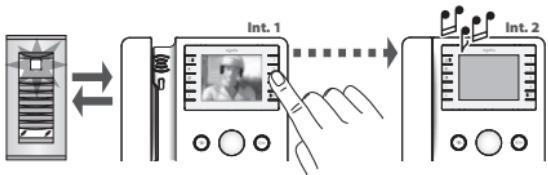
Interrompre la communication

Intercommunication (Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200)

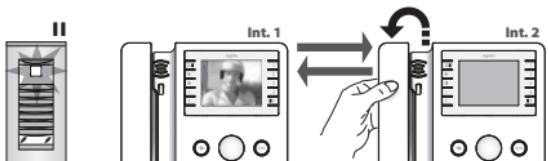


Pour appeler l'un des postes internes, décrocher le combiné et appuyer sur le bouton du poste interne souhaité.

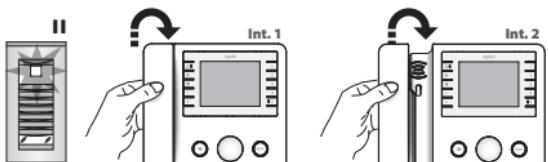
Appeler un poste interne



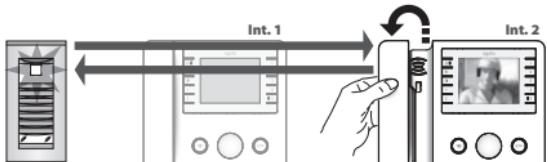
Au cours d'une communication, sélectionner le poste vers lequel vous souhaitez transférer l'appel.



Lorsque le poste interne appelée décroche le combiné, la communication entre les deux postes est activée ; le poste externe reste en attente.



Pour mettre le poste interne 2 en communication avec le poste externe, il faut que le poste interne 1, et ensuite le poste interne 2, raccrochent le combiné et que le poste interne 2 le décroche de nouveau.



Dans le cas où le transfert d'appel n'arriverait pas à bonne fin, raccrocher et décrocher le combiné pour activer l'audio vers le poste externe.

Démantèlement et élimination. Ne pas jeter les emballages et l'appareil dans la nature à la fin du cycle de vie, mais veuillez les éliminer conformément à la réglementation en vigueur dans le Pays d'utilisation du produit. Les composants recyclables portent le symbole et le sigle du matériau.

CES INSTRUCTIONS DOIVENT ÊTRE FOURNIES AVEC L'APPAREIL, LES DONNÉES ET INFORMATIONS DOIVENT ÊTRE CONSIDÉRÉES COMME SUSCEPTIBLES DE CHANGER À TOUT MOMENT SANS PRÉAVIS.

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.

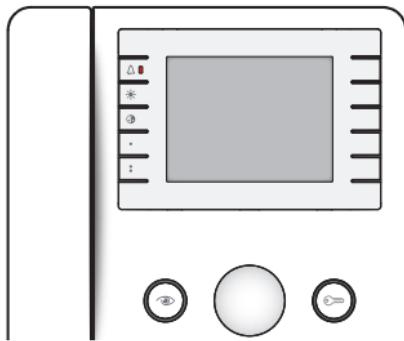
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941



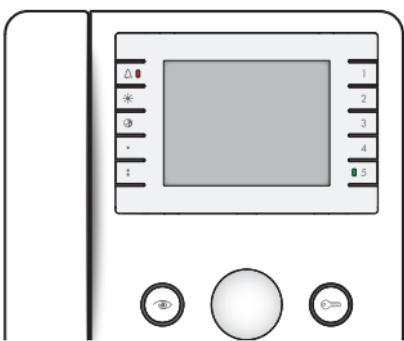
**АБОНЕНТСКОЕ УСТРОЙСТВО
ВИДЕОДОМОФОН**

FB00850-RU

Agata V 200 - Agata VC 200



Agata VC/B 200



**AGATA V 200 - AGATA VC 200
AGATA VC/B 200**

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

RU **Русский**

Функции кнопок



Удерживайте клавишу для регулировки уровня громкости звонка:
средний, высокий, без звука (красный светодиод включен)



Удерживайте клавишу для регулировки яркости экрана



Удерживайте клавишу для регулировки насыщенности изображения.
В устройствах с Ч/Б дисплеем регулирует контрастность



Активация вспомогательного устройства 1



Активация вспомогательного устройства 2

Интерком 1...5

1÷5 Зеленый светодиод = линия занята или активация дополнительного устройства

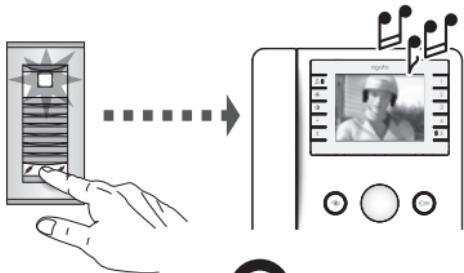
Включение видео вызывной панели. Последовательное нажатие клавиши вспомогательной команды 1 (•), при включенном видео позволяет просматривать изображение со всех вызывных панелей.



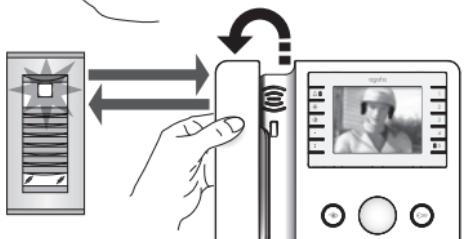
Открывание замка двери.

Для очистки используйте сухую (или слегка влажную), мягкую ткань; не применяйте какие-либо химические средства.

Базовые функции (Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200)

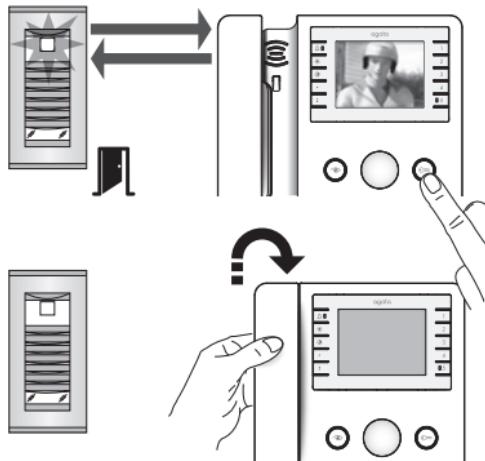


Осуществляется вызов.



Ответить на вызов.

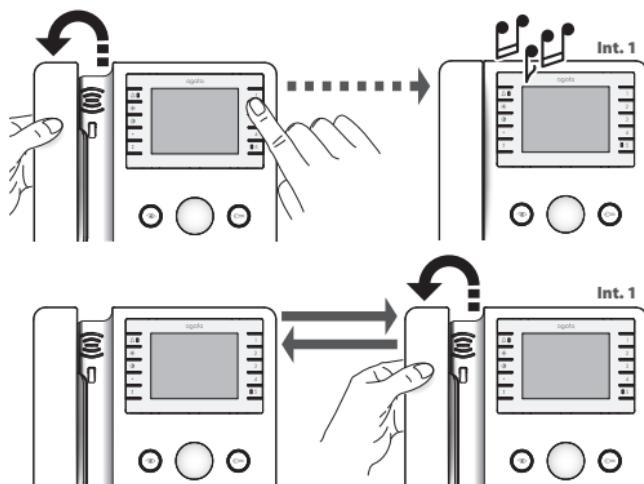
Линия связи активна.



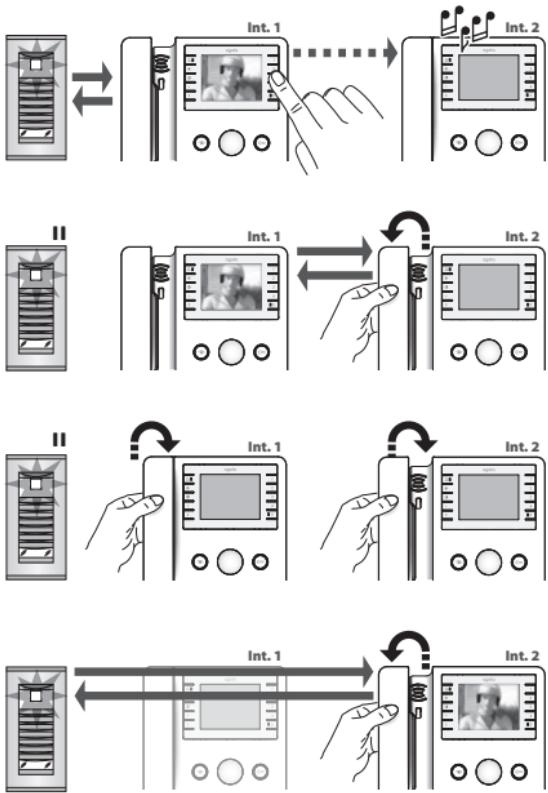
Открытие замка двери вызывной панели.

Закончить вызов.

Интерком (Agata V 200 - Agata VC 200 - Agata VC/B 200)



Для вызова одного из абонентских устройств снимите трубку и нажмите кнопку нужного абонентского устройства.



При активном вызове выберите абонентское устройство, которому вы хотите переадресовать вызов.

Когда вызываемый абонент трубку, установится связь между двумя абонентскими устройствами; вызывная панель будет находиться в режиме ожидания.

Чтобы соединить абонентское устройство 2 с вызывной панелью необходимо, чтобы абонент устройства 1 и абонент устройства 2 положили трубки, затем абонент устройства 2 должен снова поднять трубку.

Если переадресация вызова не удалась, положите и поднимите трубку, чтобы снова активировать передачу звука к вызывной панели.

Прекращение использования и утилизация. Не выбрасывайте упаковку и устройство в конце жизненного цикла, утилизируйте их в соответствии с действующими в стране использования продукта нормами. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала.

ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИЛОЖЕНЫ К УСТРОЙСТВУ, ДАННЫЕ И ИНФОРМАЦИЯ МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.

CAME

CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941